

complissement de voz vertueux desirs. Du Chateau de Tournay  
ce viii<sup>e</sup> de mars 1580.

Depuis ceste escripte on me vient advertir pour certain que  
ceux de Mortaigne ont abandonne la place y ayans bouted le feu.  
Ilz ont peur parce que devant hier je les avois fait recognoistre  
par ung batteau q̄ j'avois fait armer en forme d'une galere.

Vre affectionne amy a vous faire service

PIERRE DE MELEUN.

A Messieurs  
M<sup>rs</sup> les Estatz Gnaulx.

Rp<sup>is</sup> le 12 Martii 1580.



## CCLXXVII.

*Lettre du Prince d'Orange au Magistrat de Gand. —  
Il est important de veiller à ce que les forts de Hulst  
et d'Axel ne tombent pas au pouvoir de l'ennemi.  
(Arch. G.)*

Edele, eerentfeste, eerzame, wyze, discrete, hoochgeleerde, <sup>1580</sup>  
lieve bezondere. Ulieden mach wel bekendt wezen hoe veel tot <sup>12 Mars.</sup>  
verzekerheyt van uwen lande van noode is dat de steden van  
Hulst ende Axel wel bewaert zyn, ende d̄ op goede toesicht ge-  
nomen wordde, als wezende van grooter importantie, ende op  
de welcke wy verzekert zyn dat de vyandt is toeliggende, een-  
samentlick op het fort liggende, in Vlaenderen tegen over Lillo,  
welcken volghende hebben wy nyet kunnen onderlaten u lieden  
wel ernstelick te vermanen dat by ulieden alle goede sorghe ende  
toesichte over de zelve plaetzen genomen wordden, op dat an-  
derssins by faulte van dyen en̄ onversichticheyt de voors. plaet-

zen nyet en comen te vallen onder den vyandt, tot zoo grooten achterdeel van den lande en der gemeynder zake als ghylieden zelve genoeg cunt bevroeden. Hyer mede

Edele, eerentfeste, eerzame, wyze, discrete, hoochweerde, lieve bezondere zyt Gode bevolen. Vuyt Campen den xii<sup>en</sup> Marty 1580.

Die Prince van Oraengien Grave van Nassau enz.  
Lieuten gñrael enz.

Ulieden zeer goede vriendt tot uwen dienste.

GUILLE DE NASSAU.

Den Edelen eerentfesten, discreten, wyzen onzen zeer lieven bezunderen Schepen van beyde [de] bancken Edele en notable der Stede van Ghendt.

Recepta den 20 mty 1580.

---

#### TRADUCTION.

Nobles, honorables, sages, discrets, savants, chers, etc.

Il doit vous être connu combien il importe à la sécurité de votre pays que les villes de Hulst et d'Axel soient bien gardées. Elles sont trop importantes pour qu'on puisse les perdre de vue; et nous sommes persuadé que l'ennemi les observe, ainsi que le fort situé en Flandre en face de Lillo. Cela étant, nous avons cru devoir vous avertir sérieusement de surveiller ces places avec soin, afin qu'elles ne tombent pas par imprudence au pouvoir de l'ennemi; ce qui, vous le comprenez assez, serait préjudiciable au pays et à la cause en général. Sur ce, Nobles, honorables, sages, discrets, savants, chers, etc., nous vous recommandons à Dieu.

De Campen, le xii mars 1580.

---